VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 20 APRIL 2007

Séance plénière du

VENDREDI 20 AVRIL 2007

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 6

DRINGENDE VRAGEN 6

- van mevrouw Souad Razzouk 7

aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen

en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt

betreffende "de bouw van het New Bordet op de site van Erasmus".

- van de heer Paul Galand 9

aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

en de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,

betreffende "het scheppen van nieuwe plaatsen in de gespecialiseerde psychiatrische diensten voor jongeren die feiten hebben gepleegd die als overtreding worden bestempeld".

MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING 11

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES 12

SOMMAIRE

EXCUSÉS 6

QUESTIONS D'ACTUALITÉ 6

- de Mme Souad Razzouk 7

à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,

concernant "la construction du New Bordet sur le site d'Erasme".

- de M. Paul Galand 9

à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,

concernant la "création de nouvelles places en service psychiatrique spécialisé pour jeunes ayant commis des faits qualifiés d'infraction".

COMMUNICATION FAITE à L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 11

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS 12

ONTWERP VAN ORDONNANTIE 12

- Indiening

NATIONALE RAAD VAN DE ORDE VAN GENEESHEREN 12

Vzw FARES 13

- Epidemiologisch verslag van tuberculose

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK 13

- Adviezen

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 14

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE 14

- Inoverwegingneming

- Verzonden naar de commissie

VOORSTEL VAN RESOLUTIE 15

- voorstel van resolutie van mevrouw Fatiha Saïdi, mevrouw Carla Dejonghe en de heer André du Bus de Warnaffe betreffende de evaluatie en de verbetering van de gewestelijke maatregelen inzake preventie van borstkanker (nrs B-66/1 en 2 - 2005/2006).

Algemene bespreking - Sprekers: **mevrouw Françoise Bertieaux, rapporteur, mevrouw. Françoise Bertieaux, mevrouw Fatiha Saïdi, mevrouw Carla Dejonghe, de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Paul Galand, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Danielle Caron, de heer Jean-Luc Vanraes.** 15

PROJET D'ORDONNANCE 12

- Dépôt

CONSEIL NATIONAL DE L'ORDRE DES MÉDECINS 12

Asbl FARES 13

- Rapport épidémiologique de la tuberculose

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOETHIQUE 13

- Avis

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 14

PROPOSITION D'ORDONNANCE 14

- Prise en considération

- Renvoi à la commission

PROPOSITION DE RÉSOLUTION 15

- proposition de résolution de Mmes Fatiha Saïdi, Carla Dejonghe et M. André du Bus de Warnaffe relative à l'évaluation et à l'amélioration du dispositif régional de prévention du cancer du sein (nos B-66/1 et 2 - 2005/2006).

Discussion générale – Orateurs : **Mme Françoise Bertieaux, rapporteuse, Mme. Françoise Bertieaux, Mme Fatiha Saïdi, Mme Carla Dejonghe, M. André du Bus de Warnaffe, M. Paul Galand, Mme Marie-Paule Quix, Mme Brigitte De Pauw, Mme Danielle Caron, M. Jean-Luc Vanraes.** 15

Bespreking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte 28

NAAMSTEMMING 29

- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de evaluatie en de verbetering van de gewestelijke maatregelen inzake preventie van borstkanker (nrs B-66/1 en 2 - 2005/2006). 29

Discussion des considérants et des points du dispositif 28

VOTE NOMINATIF 29

- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'évaluation et à l'amélioration du dispositif régional de prévention du cancer du sein (nos B-66/1 et 2 - 2005/2006). 29

VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS,** VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.

- De vergadering wordt geopend om 15.16 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 20 april 2007 geopend.

- La séance est ouverte à 15h16.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 20 avril 2007.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid :

- mevrouw Céline Delforge;
- mevrouw Viviane Teitelbaum, officiële opdracht in het buitenland;
- de heer Denis Grimberghs, officiële opdracht in het buitenland;
- de heer Francis Delpérée ;
- mevrouw Valérie Seyns;
- de heer Alain Destexhe;
- de heer Bea Diallo;
- mevrouw Nathalie Gilson.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Céline Delforge ;
- Mme Viviane Teitelbaum, en mission officielle à l'étranger ;
- M. Denis Grimberghs, en mission officielle à l'étranger ;
- M. Francis Delpérée ;
- Mme Valérie Seyns ;
- M. Alain Destexhe ;
- M. Bea Diallo
- Mme Nathalie Gilson.

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW SOUAD RAZZOUK

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID EN HET OPENBAAR AMBT

betreffende "de bouw van het New Bordet op de site van Erasmus".

De voorzitter.- Mevrouw Razzouk heeft het woord.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).- Ik heb vernomen dat het IRIS-netwerk een subsidieaanvraag heeft ingediend voor de bouw van het New Bordet. Collegeleden Cerexhe en Vanhengel zouden reeds akkoord gaan. Vanaf 2 mei zal de huidige federale regering enkel lopende dossiers afhandelen. Het is dus dringend.*

Het strategisch plan draagt de goedkeuring van het IRIS-netwerk en krijgt ook een plaats in het regeerakkoord. Op dit ogenblik telt het Bordetziekenhuis 150 bedden die op de klassieke manier worden gefinancierd: 60% door de GGC en 40% door de federale overheid.

Er kunnen echter nog 100 extra bedden komen die voor 90% gesubsidieerd worden als er een Europees referentiecentrum voor oncologie zou komen. Dat is natuurlijk niet bepaald een fluitje van een cent.

Om dat te bewerkstelligen is het formele akkoord van het Verenigd College noodzakelijk. Is het Verenigd College bereid om zijn akkoord te geven?

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME SOUAD RAZZOUK

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant "la construction du New Bordet sur le site d'Erasme".

M. le président.- La parole est à Mme Razzouk.

Mme Souad Razzouk.- J'ai entendu ce mercredi 18 avril à la radio que le réseau IRIS a introduit une demande de subsidiation auprès de votre administration concernant la reconstruction du New Bordet. La radio affirmait que MM. Cerexhe et Vanhengel marqueraient leur accord. Or, le 2 mai, le gouvernement fédéral va entrer en affaires courantes. Il y a donc urgence à traiter ce dossier.

Je rappelle que le plan stratégique a été approuvé par le réseau IRIS et qu'il est aussi prévu dans l'accord de gouvernement. Actuellement, Bordet compte 150 lits subsidiés par le financement classique ; 60% sont financés par la Commission communautaire commune et 40% par l'apport du fédéral.

Or, il est possible d'avoir 100 lits supplémentaires, qui seront subsidiés à hauteur de 90% par un financement spécifique à la constitution du bassin de soins. Ceci permettra la mise sur pied d'un centre européen de référence oncologique, ce qui n'est pas rien, puisque l'oncologie concerne le traitement des différents cancers.

Mais, pour ce faire, il faudrait que le Collège réuni puisse donner un accord de principe formel. Ma question est peut-être simple, mais je doute que la réponse le soit autant : est-ce que cet accord de principe a été donné ? Je l'espère en tout cas. Dans le cas contraire, il faut prendre une décision avant le 2 mai. Je tiens à préciser que c'est important,

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Mijn kabinet vergadert regelmatig met dat van de heer Vanhengel over deze problematiek.*

Bordet verhuist naar de site van Erasmus, waardoor het zijn capaciteit kan uitbreiden van 150 tot 250 bedden. Ook de oppervlakte per bed wordt groter (van 80 m² tot100m² of 170m² binnen de nieuwe normen).

De subsidiemogelijkheid voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie evolueert naar 90%, in de vorm van een gesloten enveloppe van de federale staat. Dit besluit verscheen pas twee weken geleden in het Belgisch Staatsblad van 5 april 2007, dus gebrek aan initiatief kan men ons moeilijk verwijten. We plegen volop overleg met minister Demotte. Er moeten nog een aantal ministeriële besluiten worden goedgekeurd, onder meer over de oppervlakte en de minimale kosten waarop de subsidies kunnen worden berekend.

Aangezien de federale regering vanaf 2 mei alleen nog lopende zaken behandelt, willen we dit dossier zo snel mogelijk afronden. Toch hoeven we ons eigenlijk niet te haasten, aangezien de handtekening van de federale minister, volgens de bepaling van het arrest van 5 april, niet vereist is wanneer men voor de subsidieregel 10/90 kiest. Dat werd ons gisteren bevestigd door de adviseur van de federale minister.

We moeten de tijd nemen om weloverwogen oplossingen te vinden voor dit erg complexe dossier.

tant pour les Bruxellois que pour la recherche scientifique.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- C'est un dossier d'actualité à propos duquel mon cabinet et celui de M. Vanhengel tiennent des réunions régulières. Nous avons rencontré hier encore le cabinet de M. Demotte pour essayer de le faire avancer.

Quel en est l'enjeu ? C'est celui de la reconstruction de Bordet sur le site d'Erasme, en passant de 150 à 250 lits. La superficie par lit est augmentée elle aussi, puisque l'on passe de 80 m² à 100 m² ou 170 m² avec les nouvelles normes. La possibilité de subsidiation passe quant à elle à 90% par l'Etat fédéral, mais dans le cadre d'une enveloppe fermée pour la Commission communautaire commune.

Cette possibilité de subsidiation à 90% date d'un arrêté publié au Moniteur le 5 avril dernier, il y a une quinzaine de jours. On ne peut donc pas nous reprocher notre manque d'action, puisque nous travaillons déjà à ce dossier en concertation avec le cabinet Demotte. Un certain nombre d'arrêtés ministériels doivent cependant encore être pris, notamment concernant les surfaces et les coûts minimaux pouvant être pris en compte pour l'octroi des subsides. Ceci n'est pas encore le cas à l'heure actuelle.

Vous mentionnez la date du 2 mai, à laquelle le gouvernement fédéral va entrer en affaires courantes. Nous essayons de régler ce dossier le plus rapidement possible. Nous essayerons de le faire avant le 2 mai, même si ce n'est pas indispensable, puisque la disposition de l'arrêté du 5 avril dernier n'impose pas, lors du choix de la règle de subsidiation 10/90, la cosignature par le ministre fédéral de la décision prise par les ministres communautaires.

Nous allons essayer de régler le problème aussi vite que possible. Mais puisque la cosignature du ministre fédéral n'est pas indispensable - et sa conseillère l'a d'ailleurs reconnu lors d'une réunion qu'elle a tenu avec nos collaborateurs respectifs hier - , le problème que vous invoquez ne se pose plus réellement.

C'est un dossier extrêmement complexe au niveau technique et des solutions doivent être trouvées. Il faut qu'elles soient bien pensées et bien réglées, sans agir dans l'urgence.

De voorzitter.- Mevrouw Razzouk heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Razzouk.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).- U zegt dus dat het Verenigd College geen toestemming van de federale overheid nodig heeft om het project in goede banen te leiden?*

Mme Souad Razzouk.- Je voudrais juste me rassurer. Vous dites que le Collège réuni n'a pas besoin de cet accord pour que le projet puisse aboutir. Autrement dit, le dossier peut aboutir sans la signature du fédéral ?

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Inderdaad.*

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- C'est exact. La décision des ministres communautaires ne demande pas la cosignature du ministre fédéral.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PAUL GALAND

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-BELEID EN HET OPENBAAR AMBT,

betreffende "het scheppen van nieuwe plaatsen in de gespecialiseerde psychiatrische diensten voor jongeren die feiten hebben gepleegd die als overtreding worden bestempeld".

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. PAUL GALAND

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET LA FONCTION PUBLIQUE,

concernant la "création de nouvelles places en service psychiatrique spécialisé pour jeunes ayant commis des faits qualifiés d'infraction".

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Wij begrijpen de onrust over de vlucht van een psychisch onevenwichtige jongere die feiten gepleegd heeft die als overtredingen gekwalificeerd worden.*

In 2003 werd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het psychiatrisch centrum Titeca een gespecialiseerde dienst opgericht voor adolescenten. De federale overheid heeft

M. Paul Galand.- M. le ministre, nous comprenons bien sûr l'émotion et les inquiétudes suscitées par la fugue d'un jeune ayant commis des faits qualifiés d'infraction et présentant un déséquilibre psychiatrique important.

Dès 2003, en Région de Bruxelles-Capitale a été créé, à l'Institut Titeca, un service spécialisé chargé précisément de s'occuper de ces jeunes. Le fédéral vient de s'engager à consacrer des moyens

bijkomende middelen beloofd om het aantal plaatsen te verhogen.

Welke steun geeft de GGC aan dit project? Kan het overleg verbeterd worden tussen de verantwoordelijken van deze dienst en de verantwoordelijken van de politiezone waarin ze gevestigd is?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik verwijs naar de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke en meer bepaald naar artikel 1, §2, 2e lid, waarin het volgende staat: "Echter, voor minderjarigen, evenals voor meerderjarigen ten aanzien van wie een jeugdbeschermingsmaatregel is gehandhaafd met toepassing van artikel 37, § 3, tweede en derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, is enkel de jeugdrechtbank of de jeugdrechter bevoegd."*

Deze kwestie is een exclusieve bevoegdheid van de federale overheid. Het psychiatrisch centrum Titeca heeft na de ontsnapping onmiddellijk contact opgenomen met de politie van Brussel en met die van Ciney, opdat ook daar beschermingsmaatregelen werden genomen. De samenwerking verliep vlot. Ondertussen heeft de directie van het centrum een extra opvoeder aangeworven om de jongeren die in de tuin mogen wandelen in het oog te houden.

De financiering van de werking van de ziekenhuizen is een federale bevoegdheid. Zoals u weet is er geld tekort.

Het psychiatrisch centrum Titeca heeft een proefproject dat door de federale overheid wordt gefinancierd en waarvoor geen specifieke norm bestaat. De bedden zijn bestemd voor minderjarige geesteszieken.

Het psychiatrisch centrum Titeca behandelt niet enkel Brusselse, maar ook Waalse patiënten. De GGC verleent ongeveer 3 miljoen euro subsidie

complémentaires à cette unité spécialisée afin d'augmenter le nombre de places disponibles.

Quel appui la Commission communautaire commune apporte-t-elle à ce projet ? Avez-vous pris une initiative en la matière ? Pensez-vous que l'on puisse améliorer la concertation entre les responsables de cette unité de l'Institut Jean Titeca et les responsables de la zone de police où elle est située ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- M. Galand, la question que vous posez s'inscrit évidemment dans le champ de la loi du 26 juin 1990, relative à la protection de la personne des malades mentaux et plus particulièrement, de son article 1er, §2, alinéa 2 qui dispose : "à l'égard des mineurs, ainsi qu'à l'égard des majeurs pour lesquels une mesure de protection de la jeunesse est maintenue en application de l'article 37 §3, alinéas 2et 3 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction et à la répartition du dommage causé par ce fait, le tribunal de la jeunesse ou le juge de la jeunesse est seul compétent".

On se trouve devant une compétence exclusive du fédéral. En ce qui concerne les faits qui se sont produits, il faut savoir que l'Institut Titeca, dès qu'il a constaté la fugue, a immédiatement contacté la police de Bruxelles, mais aussi celle du côté de Ciney, pour que des mesures de protection soient prises là-bas. D'après les informations que j'ai pu obtenir, la collaboration et la concertation entre Titeca et la zone de police ont été excellentes. Par ailleurs, depuis les événements, la direction de l'établissement a aussi décidé d'affecter un éducateur supplémentaire à la surveillance des jeunes qui ont l'autorisation de se promener dans le jardin.

Je tiens aussi à préciser que le financement de l'exploitation des hôpitaux est aussi une compétence exclusivement fédérale. Le sous-financement structurel des hôpitaux n'est pas encore résorbé et vous le savez comme moi.

En ce qui concerne l'agrément de l'hôpital, il faut savoir que les lits spécialisés attribués à l'Institut Titeca, appelés "lits FOR-K" sont toujours sous le

aan het centrum.

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Er is inderdaad reeds in de vorige legislatuur een samenwerking tot stand gekomen tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en de federale overheid.*

De behandeling zou ook een zeker effect gehad hebben, aangezien de jongere na zijn ontsnapping zelf zou zijn teruggekomen. Wij kennen natuurlijk de exacte feiten niet, maar het gewest heeft zijn plicht gedaan.

De heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College *(in het Frans).- Dat is het minste wat men kan zeggen.*

MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING

régime de projets pilotes : ils sont financés par le fédéral. Il n'y a donc pour l'instant aucune norme d'agrément spécifique. Les lits sont agréés comme simples lits K, c'est-à-dire lits psychiatriques pour des patients de moins de dix-huit ans.

Vous m'interrogez sur les appuis que la Commission communautaire commune apporte à l'Institut Titeca. Vous l'avez rappelé à juste titre, et on ne le dit pas assez : cet hôpital dessert non seulement la Région bruxelloise et son hinterland, mais aussi, en l'espèce, toute la Région wallonne, dans l'attente de la réalisation de travaux dans les hôpitaux qu'elle a subsidiés. Nous effectuons là un travail pour la Wallonie. Notre appui concret a consisté en travaux de reconstruction et d'aménagement. Suivant les informations que j'ai pu obtenir, les subsides accordés à Titeca s'élèvent à environ trois millions d'euros.

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- En effet, déjà sous la législature précédente, une coopération s'est nouée entre la Région bruxelloise, la Communauté française et le fédéral. Vous rappelez à juste titre le manque de précision relativement aux normes - , mais c'est de la responsabilité du fédéral.

En tant que médecin, je pourrais avancer l'hypothèse selon laquelle le traitement entamé aurait déjà un peu atténué une certaine déresponsabilisation du jeune, ce qui, peut-être l'aurait incité à revenir de lui-même après sa fugue. Ce n'est qu'une hypothèse. De toute façon, il convient de rester prudent dans l'appréciation des faits. Et rappelons que la Région a accompli son devoir en la circonstance.

M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni.- C'est le moins que l'on puisse dire.

COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

De voorzitter.- Bij brief van 20 maart 2007 deelt de voorzitter van de PS-fractie een wijziging mee in de samenstelling van de commissie voor de Gezondheid.

Zij zal in de bijlagen bij het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

M. le président.- Par lettre du 20 mars 2007, le président du groupe PS communique une modification à la composition de la commission de la Santé.

Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op 29 maart 2007 werd het ontwerp van ordonnantie betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie ervan (nr. B-97/1 - 2006/2007) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 29 mars 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention (n° B-97/1 - 2006/2007).

– Renvoi à la commission de la Santé.

NATIONALE RAAD VAN DE ORDE VAN GENEESHEREN

De voorzitter.- Bij brief van 5 februari 2007 zendt de voorzitter van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren het standpunt betreffende het wetsvoorstel tot oprichting van een Hoge Raad voor Deontologie van de gezondheidszorgberoepen en tot vaststelling van de algemene beginselen voor de oprichting en de werking van de Orden van de gezondheidszorgberoepen en van het wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van artsen.

- Ter informatie.

CONSEIL NATIONAL DE L'ORDRE DES MÉDECINS

M. le président.- Par lettre du 5 février 2007, le président du Conseil national de l'Ordre des médecins transmet le point de vue relatif à la proposition de loi portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé et fixant les principes généraux pour la création et le fonctionnement des Ordres des professions des soins de santé, ainsi que la proposition de loi créant un Ordre des médecins.

- Pour information.

Vzw FARES

Epidemiologisch verslag van tuberculose

De voorzitter.- Bij brief van 27 maart 2007 zendt de vzw FARES het epidemiologisch verslag van tuberculose voor het jaar 2005.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

Asbl FARES

Rapport épidémiologique de la tuberculose

M. le président.- Par lettre du 27 mars 2007, l'asbl FARES transmet le rapport épidémiologique de la tuberculose pour l'année 2005.

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIOETHIEK

Adviezen

De voorzitter.- Bij brief van 6 februari 2007 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 37 van 13 november 2006 betreffende het gebruik van DNA-tests bij het bepalen van de afstamming.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

Bij brief van 13 april 2007 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 38 van 13 november 2006 betreffende genetisch onderzoek met het oog op het vaststellen van de afstamming na het overlijden .

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

Bij brief van 13 april 2007 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Verenigde Vergadering het advies nr. 39 van 18 december 2006 betreffende de hormonale behandeling van plegers van seksuele misdrijven.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE

Avis

M. le président.- Par lettre du 6 février 2007, le Président du Comité consultatif de Bioéthique transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 37 du 13 novembre 2006 portant sur l'usage des tests d'ADN en matière de détermination de la filiation.

– Renvoi à la commission de la Santé.

Par lettre du 13 avril 2007, le Président du Comité consultatif de Bioéthique transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 38 du 13 novembre 2006 relatif aux tests génétiques en vue d'établir la filiation après le décès.

– Renvoi à la commission de la Santé.

Par lettre du 13 avril 2007, le Président du Comité Consultatif de Bioéthique transmet à l'Assemblée réunie l'avis n° 39 du 18 décembre 2006 relatif aux traitements hormonaux des auteurs de délit(s) sexuel(s).

– Renvoi à la commission de la Santé.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- In afwezigheid van de leden van het Verenigd College herinner ik eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid van het Verenigd College, bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid van het Verenigd College mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Guy Vanhengel en de heer Benoît Cerexhe: 1

De heer Pascal Smet en mevrouw Evelyne Huytebroeck: 28

De heer Pascal Smet en de heer Benoît Cerexhe: 3

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- En l'absence des membres du Collège réuni, je rappelle que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir à l'Assemblée réunie dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre du Collège réuni concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque membre du Collège réuni n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

MM. Guy Vanhengel et M. Benoît Cerexhe : 1

MM. Pascal Smet et Mme Evelyne Huytebroeck : 28

MM. Pascal Smet et M. Benoît Cerexhe : 3

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingneming

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de openbare mandatarissen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (nr. B-90/1 - 2006/2007).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

Prise en considération

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf instaurant la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics des centres publics d'action sociale (n° B-90/1 - 2006/2007).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires sociales.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FATIHA SAÏDI, MEVROUW CARLA DEJONGHE EN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE BETREFFENDE DE EVALUATIE EN DE VERBETERING VAN DE GEWESTELIJKE MAATREGELEN INZAKE PREVENTIE VAN BORSTKANKER (nrs B-66/1 en 2 - 2005/2006).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Bertieaux en de heer Diallo, rapporteurs, hebben het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux, rapporteur *(in het Frans).- De heer Diallo kan vandaag niet aanwezig zijn, maar heeft mij gevraagd om na het verslag een boodschap aan de vergadering door te geven. Is dat mogelijk?*

De voorzitter.- Geen probleem.

Mevrouw Françoise Bertieaux, rapporteur *(in het Frans).- De commissie Gezondheid is driemaal bijeengekomen om het voorstel van resolutie te onderzoeken.*

Tijdens de eerste vergadering vond een gedachteuitwisseling plaats. Collegelid Vanhengel stemde namens het Verenigd College in met het voorstel van resolutie. Hij bevestigde voorts dat het Verenigd College veel belang aan dit probleem hecht en het beleid terzake zal blijven ontwikkelen.

Tijdens de tweede vergadering werden een aantal hoorzittingen georganiseerd met dokter De Spiegelaere van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, dokter Burion, directeur van de vzw Brumammo, professor Grivegnée, directeur van het Bordet-instituut, dokter Liebens, hoofd van de borstkliniek van het UMC Sint-Pieter en dokter Provost, vertegenwoordigster van de

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MMES FATIHA SAÏDI, CARLA DEJONGHE ET M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE RELATIVE À L'ÉVALUATION ET À L'AMÉLIORATION DU DISPOSITIF RÉGIONAL DE PRÉVENTION DU CANCER DU SEIN (nos B-66/1 et 2 - 2005/2006).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Bertieaux et M. Diallo, rapporteurs.

Mme Françoise Bertieaux, rapporteuse.- M. Bea Diallo ne pouvant être présent aujourd'hui, nous nous sommes entendus pour la présentation de ce rapport. A l'issue de ce rapport, je souhaiterais adresser un message de M. Bea Diallo à l'Assemblée. C'est un peu particulier, mais si vous êtes d'accord, je procéderai de la sorte.

M. le président.- Je suis d'accord.

Mme Françoise Bertieaux, rapporteuse.- Notre commission de la Santé s'est réunie à trois reprises afin d'examiner la proposition de résolution de Mmes Fatiha Saïdi, Carla Dejonghe et de M. André du Bus de Warnaffe, relative à l'évaluation et à l'amélioration du dispositif régional de prévention du cancer du sein.

Au cours de la première réunion, après la présentation de la résolution par les auteurs, nous avons eu un échange de vues, auquel a participé le ministre Vanhengel. Il a clairement souscrit, au nom du Collège réuni, à la proposition de résolution déposée. Il a également réaffirmé l'implication du Collège réuni sur cette question, et sa volonté de continuer à développer sa politique en la matière. En l'absence du Collège réuni, il me paraît utile de le rappeler.

Après cet échange de vues, la commission a

vzw Hippocrates bij Brumammo.

Tijdens de derde vergadering werd de tekst onderzocht en geamendeerd.

Ik wil nog even terugkomen op het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie.

De GGC verzoekt het Verenigd College om de balans op te maken van de preventieprogramma's en de preventie en voorlichting te verbeteren.

Tot slot wil ik de vrouwen namens de heer Diallo oproepen om aan sport te doen, want dat werkt namelijk preventief tegen borstkanker.

convenu que, s'il ne fallait pas prendre de retard dans l'avancement des travaux et dans l'adoption de la résolution - puisqu'il y a toujours urgence en matière de dépistage - il était cependant intéressant et utile de procéder à un certain nombre d'auditions afin d'étayer les informations dont nous disposions.

C'est ainsi que nous avons pu entendre, au cours d'une deuxième séance de la commission, le docteur De Spiegelaere, de l'Observatoire de la santé et du social, le docteur Burion, directeur de l'asbl Brumammo, le professeur Grivegnée, directeur de la clinique de dépistage et de prévention du cancer de l'Institut Jules Bordet, le docteur Liebens, chef de la clinique du sein du C.H.U. Saint-Pierre, et le docteur Provost, représentante de l'asbl Hippocrate auprès de Brumammo.

Je me réfère au rapport écrit pour le contenu de leurs interventions. A l'issue de ces auditions, les membres de la commission ont pu poser des questions afin d'obtenir des informations complémentaires.

Une troisième réunion a ensuite été consacrée à l'examen du texte. Ce dernier a été amendé de manière extrêmement conviviale, puisque la discussion sur le contenu des amendements n'a soulevé aucun problème de fond ou de forme. Je souhaite enfin rappeler le dispositif de la résolution qui a été adoptée par la commission.

La Commission communautaire commune invite le Collège réuni à dresser un bilan des programmes de dépistage et à améliorer le dispositif général existant en matière de prévention et de sensibilisation des femmes, avec deux axes principaux. Le premier consiste à dresser un bilan des programmes de dépistage en trois points. Le second consiste à améliorer le dispositif régional existant en matière de prévention et de sensibilisation des femmes. Ce dispositif comporte quatre points, qui ont tous une importance égale.

Je voudrais terminer mon intervention en adressant un message de mon co-rapporteur à cette assemblée. Il souhaite que l'on dise aux femmes de faire beaucoup de sport, puisque c'est un moyen de prévention du cancer du sein. J'espère, mes chères collègues, que nous en tiendrons toutes compte, et que l'on nous laissera le loisir de le faire.

De voorzitter.- Mevrouw Saïdi heeft het woord.

Mevrouw Fatiha Saïdi *(in het Frans).- Ik wil iedereen bedanken die heeft meegewerkt aan het voorstel van resolutie, dat de tegenstelling tussen meerderheid en oppositie overstijgt.*

Voor alle cijfers verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Graag wil ik eraan herinneren dat borstkanker bij vrouwen de belangrijkste oorzaak is van vroegtijdige overlijdens. Studies wijzen erop dat behandeling in een vroeg stadium het sterftecijfer drastisch doet dalen.

Er bestaat echter geen mirakeloplossing. We moeten vrouwen overtuigen om zich te laten onderzoeken en efficiënte preventiecampagnes voeren.

De vzw Brumammo bestaat sinds juni 2002 en heeft inmiddels haar nut bewezen: ze vormt de schakel tussen huisartsen, lokale verenigingen, gynaecologen, radiologen, enzovoort. We willen Brumammo dan ook verder steunen.

We pleiten voor gediversifieerde informatiekanalen om de opsporing van borstkanker te promoten: radiozenders, alfabetiseringscentra, vrouwenverenigingen, wijkcomités, enzovoort. Zo bereikt men ook kansarmen en mensen die niet kunnen lezen.

Jammer genoeg staat het reglement ons niet toe om nu het T-shirt "Boezemvriendin" aan te trekken. Daarom stel ik voor dat om 16u te doen, en een gezamenlijke foto te maken waaruit blijkt dat alle Brusselse partijen de strijd aanbinden tegen borstkanker.

(Applaus)

M. le président.- La parole est à Mme Saïdi.

Mme Fatiha Saïdi.- Je tiens à remercier nos deux rapporteurs pour la qualité de leur rapport. Je remercie aussi les personnes qui ont été sollicitées et citées par Mme Bertieaux, ainsi que toutes celles qui nous ont soutenus par leur expérience lors de l'élaboration de cette proposition de résolution. Je tiens à souligner que cette proposition de résolution a transcendé les clivages entre les partis et entre la majorité et l'opposition. C'est autour d'un beau consensus que s'est déroulée l'élaboration de cette proposition de résolution que nous allons voter tout à l'heure.

Je ne vais pas vous assommer de constats ou de chiffres. Je vous renvoie pour cela au rapport écrit, qui contient nombre d'analyses, tant qualitatives que quantitatives. Elles nous ont été fournies par les acteurs auditionnés lors de nos travaux en commission. Néanmoins, je me permets de rappeler que cette proposition a tenté de faire le point sur une problématique de santé publique dramatique, qui reste la première cause de mortalité précoce - avant l'âge de 65 ans - en Région bruxelloise. Face à ce constat accablant, les résultats des études effectuées sont formels et concordants : les traitements précoces peuvent réduire de manière drastique cette mortalité.

Pour atteindre cet objectif, il n'y a pas de miracle. Il faut inciter les femmes à se faire dépister et mettre en œuvre des campagnes de prévention efficaces et efficientes.

Dans notre Région, l'asbl Brumammo a été créée en juin 2002. Nous tenons à souligner combien cet outil régional s'est avéré, au fil du temps, un dispositif exemplaire. Il met en effet en réseau un nombre important d'acteurs, qu'il s'agisse de médecins généralistes, d'associations en contact direct avec les populations, de gynécologues, de radiologues, ou d'autres encore. Il ne s'agit donc évidemment pas ici d'une remise en question de Brumammo, mais bien de notre volonté de la soutenir et de la renforcer.

Nous plaidons pour la diversification des outils d'information et de sensibilisation au dépistage du cancer du sein, afin de permettre aux publics défavorisés et à ceux qui ne maîtrisent pas l'écrit de pouvoir prendre part pleinement à la dynamique du dépistage. Ces moyens sont sans prétention

d'exhaustivité : les radios, dont les radios communautaires, les centres d'alphabétisation, les associations féministes, les associations de quartier, etc. L'enjeu est assez fondamental pour mériter une créativité à tous crins.

La créativité, nous avons également voulu la mettre en œuvre aujourd'hui. Malheureusement, le règlement ne nous autorise pas à porter le t-shirt que nous avons tous reçu sur nos bancs aujourd'hui. Néanmoins, je me permets de l'exhiber un tout petit instant. Nous vous demandons de bien vouloir porter ce t-shirt "Sein et sauf" à 16 heures et de vous rendre sur la terrasse pour prendre une photo afin de donner l'exemple. Nous devons montrer que les parlementaires de tous partis confondus se mobilisent également pour que le cancer du sein soit enrayé dans notre Région.

(Applaudissements)

De voorzitter.-Ik stel voor deze fotosessie na de stemmingen te houden.

M. le président.- Si vous le voulez bien, nous le ferons à l'issue des votes et non pas à 16h, puisque nous serons alors en pleine séance.

Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

La parole est à Mme Dejonghe.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Mijn collega heeft er reeds op gewezen dat het belangrijk is om borstkanker zo vroeg mogelijk op te sporen. Behandeling in een vroeg stadium biedt meer kansen op succes en is minder zwaar. Ook de emotionele last wordt beperkt.

De Europese en federale overheid willen duidelijk hun verantwoordelijkheid nemen. In 2002 formuleerde het Europees Parlement de doelstelling om het aantal overlijdens als gevolg van borstkanker tegen 2005 met een kwart te verminderen. Dit voorstel van resolutie wil die doelstelling waarmaken in Brussel.

Zoals reeds is gebleken tijdens hoorzittingen en getuigenissen, is er in Brussel wel degelijk gelegenheid om borstkanker op te sporen. De uitdaging bestaat erin om de doelgroep in contact te brengen met het aanbod van gezondheidszorg. Daarom moeten alle Brusselse vrouwen tussen 50 en 69 jaar ongeacht hun taal of etnische achtergrond worden aangespoord om elke twee jaar een mammografie te ondergaan. Door de

Mme Carla Dejonghe *(en néerlandais).- Le traitement précoce du cancer du sein offre plus de chances de guérison, est moins lourd à supporter et atténue la charge émotionnelle.*

La présente proposition de résolution vise à réaliser à l'échelle bruxelloise l'objectif du Parlement européen de diminuer d'un quart d'ici 2005 les décès liés au cancer du sein.

Le défi de Bruxelles consiste à mettre en contact le groupe-cible avec l'offre des soins de santé. Nous devons encourager toutes les Bruxelloises âgées de 50 à 69 ans, quelles que soient leur langue ou origine, à passer une mammographie tous les deux ans. En mobilisant la population par une approche bilingue à la mesure de Bruxelles, nous voulons augmenter sensiblement le nombre de femmes qui subissent un examen préventif du cancer du sein.

Les partenaires de terrain sont manifestement disposés à collaborer. Les autorités peuvent développer des initiatives existantes ou en prendre de nouvelles afin d'attirer l'attention sur la

bevolking hiervoor te mobiliseren met een tweetalige aanpak op maat van Brussel willen we het aantal vrouwen dat een preventief borstkankeronderzoek laat uitvoeren, aanzienlijk doen stijgen.

De partners op het terrein zijn duidelijk bereid om samen te werken. We kunnen dat alleen maar aanmoedigen. Activiteiten in het Brussels Gewest zijn erg belangrijk. De overheid kan voortbouwen op bestaande initiatieven of nieuwe initiatieven nemen om borstkankerpreventie in de kijker te plaatsen.

Dat kan een algemene bewustwording in de hand werken, wat van cruciaal belang is om de participatiegraad van vrouwen aan het preventieprogramma te verbeteren. Met deze resolutie willen we duidelijk maken dat het in ieders belang is om samen te werken. Dat blijkt ook uit de steun die we kregen van de oppositiepartijen. Ik bedank hen voor hun constructieve medewerking.

Tot slot wil ik nog opmerken dat dit voorstel van resolutie slechts een aanzet is om aan de weg te blijven timmeren.

(Applaus)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe *(in het Frans).- Alle aanwezige fracties hebben dit voorstel van resolutie in de commissie goedgekeurd. We hebben verschillende betrokkenen gehoord, waaronder een vertegenwoordigster van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, die ons meedeelde dat 50% van de Brusselse bevolking nog steeds niet preventief wordt onderzocht.*

De media spreken vaak over 'dringende' problemen, zoals de klimaatopwarming, maar ook dit is een dringende kwestie. Bovendien hangt ze alleen van onszelf af: we moeten een manier vinden om iedereen goed voor te lichten, ongeacht de culturele weerstanden, zodat de hele bevolking wordt betrokken bij de actieve preventie.

Het uitgangspunt van de resolutie is dat de prévention du cancer du sein.

Il peut en résulter une prise de conscience générale, cruciale pour améliorer le taux de participation des femmes au programme de prévention. Cette résolution entend démontrer qu'il en va de l'intérêt de tous de collaborer. En témoigne le soutien que nous avons reçu des partis de l'opposition.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- Je serai bref, car je voudrais simplement rappeler quatre points : le premier sera la façon dont nous avons travaillé et par laquelle nous avons abouti à ces résultats caractérisés par l'unanimité des groupes présents, à ce point que nous avons eu l'occasion de procéder, en commission, aux auditions de différents acteurs, et entre autres Mme de Spiegelaere, la représentante de l'Observatoire de la santé et du social, qui nous a rappelé la situation à Bruxelles ainsi ce chiffre interpellant, à savoir que 50% de la population bruxelloise, aujourd'hui, n'est toujours pas couverte par un processus de dépistage.

La notion d'urgence est aujourd'hui fréquemment rappelée à travers les médias - et je fais référence entre autres à la problématique du réchauffement climatique -, mais il y a aussi urgence en matière de santé publique et surtout sur cette question-là,

bestaande beleidsinstrumenten beter moeten worden benut en gecoördineerd. Wij hopen dat het Verenigd College met deze wens rekening houdt en voldoende middelen uittrekt voor de initiatieven van Brumammo, Logo en de lokale centra voor gezondheid.

De gemeenten en de OCMW's spelen een fundamentele rol. Twee, drie jaar geleden waren er al plaatselijke initiatieven rond bewustmaking en preventie van borstkanker. De impact hiervan op de bevolking wordt te vaak onderschat. Alle colleges van burgemeester en schepenen moeten stappen zetten om aan de bekommernissen van de sector tegemoet te komen.

We hebben ook duidelijk rekening gehouden met de belangrijke rol van de huisartsen. Daarom hebben we geëist dat de vzw Hippocrates zou worden vertegenwoordigd in de raad van bestuur van Brumammo, opdat er rekening wordt gehouden met de ervaringen van de huisartsen op het terrein.

Ik wijs erop dat het voorstel van resolutie past in een federaal initiatief om het programma "Europe against Cancer" in de praktijk toe te passen. De cdH staat helemaal achter dit initiatief.

(Applaus)

car elle dépend uniquement de nous-même : il s'agit de pouvoir mettre en place un dispositif d'information s'adressant à tous et à toutes qui transcende l'ensemble des freins et résistances, entre autres culturelles - Mme Saïdi l'a rappelé -, de telle sorte que l'ensemble de la population puisse accomplir cette démarche qui vise une prévention active. C'est là un premier élément.

Le deuxième élément est celui de cette résolution qui part du principe qu'il faut renforcer les dispositifs existants : il y a des dispositifs qui aujourd'hui font leurs preuves, mais il y a un manque d'adéquation et d'harmonisation entre les différentes initiatives prises. Notre souhait - et je m'adresse ici au Collège réuni - est qu'il prenne réellement la mesure de notre volonté de parlementaires, à savoir de renforcer les dispositifs présents en donnant les moyens nécessaires et en permettant tant à Brumammo qu'à Logo, qu'aux CLPS (Centres locaux de promotion de la santé) et aux différents acteurs de prendre des initiatives pertinentes.

A ce propos - et c'est là le troisième point -, nous avons insisté sur le rôle fondamental des communes et des CPAS. Il y a déjà eu, il y a deux ou trois ans, des initiatives au niveau local et communal, en matière de sensibilisation sur la prévention et la mise en avant des dispositifs de prévention du cancer du sein. L'on sous-estime trop l'impact du local vis-à-vis des populations communales. Nous en appelons réellement à ce que l'ensemble des Collèges qui sont aujourd'hui mis en place puissent mettre à l'ordre du jour de leur action de majorité des initiatives qui rencontrent les préoccupations des acteurs de prévention de la santé.

Quatrièmement, nous avons pris largement en considération le rôle plus que fondamental que jouent les médecins généralistes. C'est à ce titre que avons demandé, et ceci est le dernier point de la résolution, que l'asbl Hippocrate se trouve représentée au sein de Brumammo, de telle sorte que cette asbl puisse relayer la réalité de terrain des généralistes, réalité à prendre en considération dans l'action de Brumammo.

Voici, chers collègues, la teneur et les éléments qui nous paraissaient les plus intéressants, d'autant plus qu'ils s'inscrivent dans une initiative fédérale, à savoir les recommandations du programme

européen "Europe against cancer" qui constitue une innovation de santé publique. Ce sont les raisons pour lesquelles le cdH, à l'instar de tous les autres partis, se réjouit de l'aboutissement heureux de ce travail en commission.

(Applaudissements)

De voorzitter.- De heer Galand heeft het woord.

De heer Paul Galand *(in het Frans).- Ik wil graag alle ondertekenaars van de resolutie bedanken, alsook alle personen die bereid waren om hun kennis en ervaring met de commissieleden te delen. Het verheugt mij dat niet alleen Brumammo aan het woord kwam, maar ook huisartsen en specialisten. Op die manier was het mogelijk om in een namiddag alle aspecten van de borstkankerscreening aan bod te laten komen.*

Het is daarbij nogmaals gebleken hoe nuttig het is om te beschikken over een onpartijdig observatorium dat geen diensten verstrekt of vraagt en daardoor de situatie objectief kan beoordelen.

Dit parlementair initiatief gaat uit van alle democratische families. Ik hoop dat deze strijd om levens te redden meer media-aandacht zal krijgen dan het Huis voor Respijtzorg, waarvoor maar één stagelopende journalist naar de persconferentie was gekomen. In dit geval lijken alle krachten van het gewest en de vierde macht gelukkig hun steentje te willen bijdragen om nog meer vrouwen ertoe aan te zetten een mammografie te laten uitvoeren, zodat nog meer vroegtijdige sterftegevallen kunnen worden vermeden.

Het proces werd in 2000 in gang gezet door twee senatoren, onder wie uw dienaar. Zij konden minister Vandenbroucke ertoe overhalen om een bijkomende mammotest te financieren.

De ziekteverzekering betaalt de preventieve mammografie, wat een waarborg is voor de gelijke behandeling van alle Belgen, waar ze ook wonen. We kunnen daaraan een voorbeeld nemen.

Wij hechten belang aan het subsidiariteitsbeginsel. Het Verenigd College moet zorgen voor de oproepingsbrieven en de praktische organisatie, en zich erover bekommeren hoe we de gemeenten,

M. le président.- La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand.- Chers collègues, j'adresse tout d'abord mes félicitations aux premiers signataires qui ont enclenché le processus de cette résolution. Je remercie mes autres co-signataires ainsi que les personnes qui ont été auditionnées. M. du Bus vient de le dire, ce fut extrêmement intéressant. En une après-midi, la commission de la Santé a pu balayer tout le champ de cette problématique du dépistage.

Cette expérience a démontré combien il était judicieux de disposer, comme outil d'aide à la politique régionale, d'un Observatoire qui ne soit pas juge et partie. Ce n'est pas un organisme offreur ou demandeur de services. Donc, quand il livre une évaluation, il le fait avec la distance nécessaire et les compétences requises.

Brumammo est, quant à lui, l'organisme visant à faire fonctionner le dépistage dans la Région. Ensuite, on a auditionné les médecins spécialistes et généralistes. Je remercie le président de la commission d'avoir mené à bien cette séance très profitable. Je renvoie chacun à la lecture du rapport. Nous pourrons continuer à nous baser sur cet outil de travail ultérieurement.

Je voudrais aussi insister sur le fait qu'il s'agit d'une initiative parlementaire, venant de toutes les familles démocratiques. Je me permets une question : n'avons-nous pas plus de chances d'obtenir un écho médiatique quand nous menons, en qualité de parlementaires, une action au-delà de nos conflits éventuels, quand notre combat vise à sauver des vies dans notre Région ?

J'ai rappelé tout à l'heure avec Mme Bertieaux le fait que, entre parlementaires des différents partis politiques de cette assemblée, nous avions organisé une conférence de presse concernant la Maison de répit. Monsieur le président, nous avions mis chacun 50 euros sur la table. Figurez-

de OCMW's en de huisdokters bij de zaak betrekken en de bevolkingsgroepen bereiken die zich niet spontaan laten onderzoeken.

De laatste tijd gaan er stemmen op om het preventiebeleid opnieuw te federaliseren. Wat bedoelt men daarmee? Komt het ONE dan weer onder de bevoegdheid van de federale overheid?

De zaken beginnen net in de plooi te vallen. Is dit het goede moment om alles opnieuw in vraag te stellen? Laten we de zaken genuanceerd bekijken.

Hoe komt het dat bepaalde bevolkingsgroepen zich te weinig laten onderzoeken, terwijl het onderzoek beantwoordt aan alle Europese kwaliteitsnormen? Er is in een anonieme procedure voorzien om elke vorm van beïnvloeding te vermijden en de wetenschappelijke kwaliteit op een hoog niveau te houden.

Een mammografie biedt garanties die een algemeen borstonderzoek niet kan bieden. Nochtans zal een vrouw die een afspraak wil maken voor een mammografie, langer moeten wachten dan iemand die om een algemeen borstonderzoek vraagt. Dat is namelijk voordeliger voor de ziekenhuizen en het RIZIV betaalt er een groter deel van terug. In sommige gevallen is een algemeen onderzoek aangewezen, maar het is niet geschikt voor een massale preventiecampagne.

Ik dring erop aan dat het systeem goed wordt gecontroleerd opdat het aan alle kwaliteitsvereisten beantwoordt.

De regering krijgt de steun van alle politieke partijen om er werk van te maken.

Overigens wordt er ook in het samenwerkingsakkoord met de Marokkaanse overheid rekening gehouden met de opsporing van borstkanker. Dat is positief.

(Applaus)

vous que seul un journaliste stagiaire a assisté à cette conférence de presse !

Aujourd'hui, l'accueil sera je l'espère plus positif parce que toutes les forces de la Région et le quatrième pouvoir doivent s'associer dans cette sensibilisation de la population. Mme Saïdi l'a rappelé, nous devons gagner encore 25 à 30% de participation des femmes à ce dépistage, afin de diminuer de façon encore plus significative le nombre de décès évitables, qui entraînent tant de souffrances.

Je tiens aussi à rappeler qu'il s'agit au début d'une initiative sénatoriale. Six sénatrices et un sénateur, à savoir votre serviteur, s'étaient associés au lancement du processus en 2000. C'est alors - ce n'est pas sans importance à la veille de négociations institutionnelles - que M. Vandenbroucke a accepté qu'un dépistage secondaire soit financé par le budget de l'assurance maladie.

J'espère que ce système de dépistage est susceptible de nous inspirer parce que le financement de l'acte technique du mammotest par l'assurance maladie-invalidité, assure le principe d'égalité entre tous les citoyens. Que l'on habite Anvers ou Namur, le remboursement est identique.

Aux niveaux régional et communautaire, le principe de subsidiarité nous tient également à cœur. Notre responsabilité est d'assurer les convocations et l'organisation sur le terrain, en fonction des caractéristiques culturelles ou sociales de la population. Comment la toucher de façon ciblée et impliquer les pouvoirs locaux, les CPAS et les généralistes ? Comment atteindre tous les groupes de population?

Nous disposons là d'un modèle qui peut nous inspirer. Ces derniers temps, j'entends tout à coup parler de refédéraliser la prévention. Que veut-on dire ? Parle-t-on de prévention primaire, secondaire ou tertiaire ? Va-t-on refédéraliser l'ONE ou la médecine scolaire ? Il s'agit bien là de prévention et il faut donc se montrer plus nuancé. Le modèle commence à faire ses preuves. Est-ce le moment de le remettre en question ? Soyons prudents et affinons nos réflexions.

Une remarque encore. Pourquoi certains groupes entrent-ils difficilement dans le système alors que

De voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik vind het jammer dat er niemand van het College is.

Dit voorstel van resolutie komt op een goed moment. Bewustmaking is een eerste stap. Enkele weken geleden ging in het kader van de actie 'Kom op tegen kanker' een bewustmakingscampagne van start om vrouwen tussen 50 en 69 ertoe aan te zetten een mammografie te laten uitvoeren. Ik verwijs naar de affiche met drie dames op een zekere leeftijd en de slogan: "Laat naar je borsten kijken".

celui-ci répond à tous les critères de qualité imposés par l'Union européenne ? Il est en effet prévu une double ou une triple lecture anonyme afin de limiter le risque d'influence et de garantir au maximum les résultats d'un point de vue scientifique.

Le système du mammotest offre ces garanties, mais pas le système du bilan sénologique. Pourtant, une femme qui téléphone à certains services agréés et qui demande à passer le mammotest attendra plus longtemps que celle qui demande un bilan sénologique complet. Evidemment, le bilan sénologique rapportera davantage et sera remboursé plus par l'INAMI. Dans certains cas, ce bilan complet est bien sûr indiqué, mais il ne s'impose nullement pour un dépistage de masse systématique.

J'attire donc une fois encore l'attention des ministres sur le fait qu'il faut se montrer vigilant et assurer le contrôle du système pour qu'il fonctionne selon tous les critères de qualité. En cette matière, je pense que le gouvernement est assuré de l'appui de toutes les familles politiques et que l'on peut relever ce défi et gagner l'étape supplémentaire des 25 à 30%.

Je terminerai en rappelant qu'une coopération en matière de dépistage du cancer du sein est intégrée dans le cadre de l'accord de coopération entre Bruxelles et Rabat. Cela a été confirmé lors du dernier voyage de deux membres du gouvernement. C'est là un point positif pour la Région; nous pouvons tous nous en réjouir.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix *(en néerlandais).- Il est regrettable qu'aucun membre du Collège ne soit présent.*

Cette proposition de résolution arrive à point nommé. La sensibilisation constitue une première étape fondamentale, tant pour le groupe-cible que pour les prestataires de soin. Je fais référence notamment à la campagne lancée récemment et incitant les femmes de 50 à 69 ans à effectuer une mammographie.

Pour approcher les femmes concernées, une bonne

Bewustmaking is belangrijk voor de doelgroep, maar ook voor de gezondheidswerkers. Voor het benaderen van vrouwen die in aanmerking komen voor een mammografie, is de samenwerking tussen Nederlandstalige en Franstalige organisaties onontbeerlijk. Niemand mag uit de boot vallen.

Tijdens de hoorzittingen werd de rol van de huisarts benadrukt. Dat sluit aan bij de Vlaamse aanpak: het opwaarderen van de eerstelijnsgezondheidszorg, die daarna pas naar gespecialiseerde gezondheidszorg doorverwijst. Huisartsen vervullen een brugfunctie. Ze kunnen vrouwen overhalen om een onderzoek te laten uitvoeren en nadien de resultaten van de onderzoeken in perspectief plaatsen en advies geven.

In tegenstelling tot wat nu het geval is, moeten huisartsen ook worden ingeschakeld in Brumammo, eventueel ook in de raad van bestuur. Voor kansarme vrouwen is het niet zo evident om een mammografie te laten uitvoeren. Zij hebben een vertrouwenspersoon nodig en de huisarts kan die rol zeker vervullen.

Naast de doelgroep moeten ook de huisartsen bewustgemaakt worden. Als ze zich betrokken voelen bij de preventiecampagnes en rechtstreeks geïnformeerd worden over bepaalde acties, zullen ze in de praktijk veel makkelijker met hun patiënten over borstkankerpreventie praten. Het valt op dat minder vrouwen door hun huisarts naar de mammografie worden doorgestuurd. Dat is een zorgwekkende evolutie.

De kruispuntbank is uiteraard de beste informatiebron. De GGC investeert erin om dat bestand te krijgen, maar we zitten momenteel nog in de proeffase. Opvallend is alvast dat slechts 50% van de vrouwen van de doelgroep wordt bereikt. Dat is zorgwekkend. Wanneer zullen de kinderziekten met betrekking tot de gegevensuitwisseling eindelijk worden verholpen? Welke termijnen worden vooropgesteld?

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn heeft bewezen de knowhow in huis te hebben om de statistische gegevens over borstkankerpreventie in Brussel bij te houden. De cijfers zijn een instrument om af te toetsen of de preventiemaatregelen voor de opsporing van borstkanker ook effectief werken. Meten is weten

coopération entre les organisations néerlandophones et francophones est indispensable.

Au cours des auditions, l'importance du rôle du généraliste a été soulignée. La conception flamande préconise également un premier contact avec le médecin généraliste avant d'être dirigé auprès de services spécialisés. Le généraliste fait office de médiateur. Il peut convaincre les femmes de passer un examen, mettre en perspective les résultats de l'examen et donner un conseil.

Il devrait également être représenté au sein de Brumammo. Effectuer une mammographie n'est pas aisé pour les femmes défavorisées. Elles ont besoin d'une personne de confiance et le généraliste peut certainement remplir ce rôle.

Outre le groupe-cible, les généralistes doivent aussi être sensibilisés. S'ils se sentent concernés par les campagnes de prévention et sont directement informés de certaines actions, ils parleront plus facilement à leurs patientes de la prévention du cancer du sein. Il est néanmoins inquiétant de constater que moins de femmes sont incitées par leur généraliste à effectuer une mammographie.

La banque carrefour est la meilleure source d'information. La CCC investit afin de recevoir ce fichier, mais nous sommes encore dans la phase d'essai. Seulement 50% des femmes du groupe-cible sont contactées. C'est inquiétant. Quand remédiera-t-on enfin aux problèmes d'échanges de données ?

L'Observatoire de la santé et du social a prouvé qu'il était capable de tenir des statistiques relatives à la prévention du cancer du sein à Bruxelles. Les chiffres sont un instrument de contrôle de l'efficacité des mesures préventives de dépistage du cancer du sein. Mesurer, c'est savoir, et l'Observatoire doit remplir ce rôle.

Notre groupe approuvera bien entendu cette proposition de résolution.

(Applaudissements)

en dus moet het observatorium zeker die rol van meten vervullen.

Het hoeft geen betoog dat onze fractie het voorstel van resolutie "volborstig" zal goedkeuren.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux *(in het Frans).- Mijn fractie heeft het voorstel van resolutie om verscheidene redenen niet ondertekend. Ze nam wel deel aan de werkzaamheden van de commissie om tot een evenwichtige tekst te komen die aanvaardbaar was voor de oorspronkelijke indieners.*

Ik wil de indieners danken om hun constructieve ingesteldheid. Ze hebben onze amendementen aanvaard, omdat ze een verbetering betekenden voor de tekst. Het ligt trouwens in de gewoonte van de commissie om onder het goedmoedige voorzitterschap van de heer Vanraes een consensus te bereiken.

Met deze resolutie toont het Brussels parlement nogmaals aan dat het van gezondheid een prioritaire doelstelling maakt. Onze fractie zal de resolutie uiteraard goedkeuren.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik wil graag de indieners van het voorstel van resolutie feliciteren en bedanken. We stemmen vandaag immers over een erg belangrijk voorstel van resolutie.

Jammer genoeg is borstkanker een van de meest voorkomende kankers bij vrouwen en de belangrijkste doodsoorzaak. Tijdens de

M. le président.- La parole est à Mme Bertieaux.

Mme Françoise Bertieaux.- Je serai brève, puisque beaucoup de choses ont déjà été dites par mes excellents collègues et qu'il ne sert à rien de les répéter. Cependant, je souligne que mon groupe, qui pour toute une série de raisons sur lesquelles je ne reviendrai pas, n'a pas été signataire de la proposition de résolution, s'est associé aux travaux dès le début des discussions en commission. Ceci avec la volonté d'aboutir à un texte équilibré susceptible de satisfaire l'ensemble des signataires d'origine.

Je voudrais remercier ces derniers, qui ont accepté les amendements que nous avions proposés dans un esprit constructif et afin d'améliorer le texte. Je voudrais une fois de plus saluer le fait que, dans cette commission de la Santé présidée avec énormément de bonhomie par M. Vanraes, nous arrivons souvent, en bonne intelligence et dans l'intérêt des personnes, à des textes de consensus.

Ces textes témoignent de l'intérêt de notre parlement pour la santé des Bruxellois. C'est là un objectif majeur et nous l'avons une fois de plus rencontré ici. Je ne peux que m'en réjouir. Notre groupe votera bien entendu la résolution.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Le cancer du sein est malheureusement l'une des formes de cancers les plus courantes chez les femmes et la cause de décès la plus importante. Les réunions de commission nous ont permis d'auditionner toutes sortes d'experts. Le programme de prévention, prévu pour toutes les Bruxelloises, est plus que nécessaire. Nous devons*

commissievergaderingen hebben we informatie gekregen van allerlei deskundigen. Het is duidelijk dat het preventieprogramma, dat voor alle Brusselse vrouwen is bedoeld, meer dan noodzakelijk is. Het belangrijkste is dat we vrouwen bereiken die zich niet spontaan laten onderzoeken. We moeten ons met name richten tot oudere, minder welgestelde vrouwen, die het meeste baat hebben bij dit initiatief.

Uit het evaluatierapport blijkt dat de participatie nog steeds laag is: het bedraagt slechts 9% van de vrouwen. De cijfers variëren per gemeente.

Het parlement moet de regering ertoe aanzetten om meer initiatieven te nemen en een preventiebeleid op maat in te voeren, opdat de vrouwen overtuigd worden om zich te laten onderzoeken. Het gaat om een levensbelangrijke zaak.

Het is positief dat we zoveel mogelijk partners en vertrouwenspersonen bij het programma betrekken om vrouwen informatie te verstrekken. We werken samen met een aantal vrouwenorganisaties, waaronder ook organisaties die zich richten op vrouwen van allochtone afkomst. Vooral die laatste groep is zich niet altijd bewust van de noodzaak van borstkankerpreventie.

CD&V zal het voorstel van resolutie met veel overtuiging goedkeuren.

(Applaus)

parvenir à toucher les femmes qui ne se font pas examiner spontanément, c'est-à-dire les femmes plus âgées, moins nanties.

Le rapport d'évaluation indique un taux de participation de 9% seulement. Les chiffres varient selon la commune.

Le parlement doit inciter le gouvernement à prendre davantage d'initiatives et à mener une politique de prévention sur mesure, pour convaincre les femmes de se faire examiner.

Le fait que nous impliquions dans ce programme un maximum de partenaires et de personnes de confiance - dont des organisations qui visent les femmes d'origine allochtone - est une très bonne chose.

Le CD&V approuvera ce projet de résolution avec beaucoup de conviction.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).- Borstkanker is de meest voorkomende kanker bij vrouwen en de voornaamste doodsoorzaak bij vrouwen tussen 35 en 55 jaar. Een kanker op vier is een borstkanker en een vrouw op twaalf in België krijgt er mee te maken.*

Borstkanker is in de ontwikkelde landen een ware gesel door het hoge sterftecijfer en de zware fysieke en psychosociale gevolgen voor wie de ziekte overleeft. Daarom zijn er veel inspanningen nodig op het vlak van preventie en bewustmaking.

Naast de opsporingsprogramma's moeten er ook campagnes komen die vrouwen aanzetten om aan

M. le président.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Le cancer du sein est le cancer le plus fréquent chez la femme et représente la première cause de mortalité chez la femme de 35 à 55 ans. A l'heure actuelle, un cancer sur quatre est un cancer du sein. Aujourd'hui, il touche une femme sur douze dans notre pays. Il est nécessaire de pouvoir rappeler régulièrement ces chiffres.

Il s'agit d'un véritable fléau épidémiologique dans les pays développés de par son incidence, son important taux de mortalité et la morbidité physique et psychosociale liée aux traitements pour les femmes qui le subissent et qui y survivent. En conséquence, des efforts sont encore

sport te doen, minder alcohol en tabak te verbruiken, gezond te eten en op hun gewicht te letten.

Dit zijn belangrijke factoren bij het voorkomen van dit soort kanker. Vrouwen moeten hier op zo jong mogelijke leeftijd bewust van worden gemaakt.

In sommige landen zijn er 20 of 30 keer minder borstkankers dan in andere landen. Het is een ziekte van ontwikkelde landen en België zit helaas in de kopgroep.

We kunnen wellicht niet systematisch elke borstkanker verhinderen, maar door onze levenswijze aan te passen, kunnen we de kans sterk verminderen. Daarvoor moet de bevolking van jongsaf aan geïnformeerd worden.

De huidige opsporingsprogramma's in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten verfijnd worden om alle Brusselaars te bereiken (nu is dat slechts de helft). De menselijke en institutionele netwerken moeten actiever samenwerken om voldoende informatie te verspreiden.

Een overzicht van de programma's en een verbetering van de gewestelijke instrumenten is daarvoor noodzakelijk. Dat is de bedoeling van deze resolutie.

nécessaires dans le domaine de la prévention et de la sensibilisation.

Il faut développer, parallèlement aux programmes de dépistage - et un de nos collègues rappelait l'importance de la pratique du sport - des campagnes insistant sur l'importance de l'exercice physique, mais il faudrait aussi sensibiliser les femmes sur une consommation moindre d'alcool, sur l'arrêt du tabac, sur le contrôle du poids et d'une alimentation saine.

Ce sont des facteurs de santé indispensables si l'on veut prévenir ce type de cancer et informer sur l'ensemble des actes destinés à diminuer l'incidence de la maladie, donc à réduire l'apparition des nouveaux cas. Il faut sensibiliser les femmes dès leur plus jeune âge aux multiples possibilités de réduction de ces incidences.

En effet, en comparant les cancers atteignant les personnes vivant dans différentes régions du monde, il y a des pays où l'on constate entre 20 ou 30 fois moins de cancers du sein que d'autres. C'est un cancer de pays développés et la Belgique est, hélas, dans le peloton de tête.

Nous pouvons donc être sûrs que notre façon de vivre joue un rôle sur le risque de cancer, même s'il ne sera malheureusement jamais possible d'en empêcher systématiquement son développement. En agissant en amont, la prévention peut empêcher l'apparition de cette maladie. Il faut éduquer et informer la population dès son plus jeune âge.

Si, à l'heure actuelle, il existe des programmes de dépistage de cancers du sein en Région bruxelloise, il est nécessaire de les optimaliser afin de toucher toutes les Bruxelloises (il n'y a, à l'heure actuelle, que 50% des Bruxelloises suffisamment informées qui font un dépistage régulièrement) et d'activer les collaborations entre les relais humains et institutionnels qui puissent se regrouper pour développer et diffuser une information suffisante.

Il est donc primordial de dresser ce bilan des programmes de dépistage et d'améliorer le dispositif régional existant en matière de prévention et de sensibilisation des femmes. Cette proposition de résolution a été réalisée dans ce but, même si plusieurs ont envie de mettre le t-shirt proposé par notre collègue Dejonghe qui rappelle

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- In de loop van uitgebreide debatten hebben we vastgesteld dat heel wat vrouwen niet worden voorgelicht inzake borstkankerpreventie. Er is al veel gerealiseerd, maar er blijft ruimte voor verbetering. Aan personeelsleden van de overheid die veel in aanraking komen met de bevolking, moet duidelijk worden gemaakt dat ze vrouwen in de doelgroep hierover moeten inlichten. Als OCMW-voorzitter heb ik gezorgd voor een opleiding voor de sociaal assistenten, die misschien wegens hun leeftijd - de gemiddelde leeftijd is 32 jaar - niet altijd aandacht hebben voor deze problematiek.

Bovendien kan de brief aan de bevolking in verband met borstkankerpreventie aantrekkelijker worden opgesteld. Wie een brief van de administratie ontvangt, kijkt vooral naar wat het hem of haar zal kosten en verliest de eigenlijke informatie weleens uit het oog. Brumammo zal op dit vlak zeker kunnen helpen.

Ten slotte dank ik alle commissarissen. Soms geraakt men ontgoocheld in de politiek, maar deze keer hebben we een steentje kunnen bijdragen tot een betere samenleving. De commissie, die het voorstel van resolutie unaniem heeft goedgekeurd, heeft politiek met een grote "P" bedreven.

(Applaus)

Bespreking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de punten van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Geen bezwaar?

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie overgaan.

l'importance de l'enjeu.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais).- Au cours de débats approfondis, nous avons constaté que de nombreuses femmes ne sont pas informées en matière de prévention du cancer du sein. Nous devons demander clairement au personnel public qui est souvent en contact avec la population, comme les assistants sociaux, d'informer à ce sujet les femmes appartenant au groupe-cible.*

De plus, la lettre adressée à la population sur la prévention du cancer du sein peut être rédigée de manière plus attractive, avec l'aide de Brumammo.

Enfin, je remercie tous les membres de la commission, qui ont approuvé à l'unanimité cette proposition de résolution.

(Applaudissements)

Discussion des considérants et des points du dispositif

M. le président.- Nous passons à la discussion des considérants et des points du dispositif de la proposition de résolution, sur la base du texte adopté par la commission.

Pas d'observation ?

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

- De vergadering wordt geschorst om 16.11 uur.

- De vergadering wordt hervat om 16.23 uur.

- La séance est suspendue à 16h11.

- La séance est reprise à 16h23.

NAAMSTEMMING

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende de evaluatie en de verbetering van de gewestelijke maatregelen inzake preventie van borstkanker (nrs B-66/1 en 2 - 2005/2006).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
79 antwoorden ja.
63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg

VOTE NOMINATIF

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à l'évaluation et à l'amélioration du dispositif régional de prévention du cancer du sein (nos B-66/1 et 2 - 2005/2006).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE :

79 membres sont présents.
79 répondent oui.
63 répondent oui dans le groupe linguistique français.
16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Daïf Mohamed, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Zenner Alain, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Özkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, El Ktibi Ahmed, Derbaki Sbaï Amina, Hance Guy, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, de Lobkowicz Stéphane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg Isabelle, Pivin

Isabelle, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frederic, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van resolutie aan.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.24 uur.

Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Vyghen Carine, Galand Paul, Dubié Josy, Daems Alain, Razzouk Souad, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saïdi Fatiha, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fiszman Julie, P'tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Béghin Jan, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Chabert Jos, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, De Pauw Brigitte, Erens Frederic, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la proposition de résolution.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h24.

BIJLAGEN

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Bij brief van 20 maart 2007, deelt de Voorzitter van de PS-fractie de volgende wijziging mee :

COMMISSIE VOOR DE GEZONDHEID

- de aanwijzing van mevrouw Souad Razzouk als vast lid van de Commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van de heer Jacques De Coster.

ANNEXES

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Par lettre du 20 mars 2007, le Président du groupe PS communique la modification suivante :

COMMISSION DE LA SANTÉ

- la désignation de Mme Souad Razzouk comme membre effective de la Commission de la Santé, en remplacement de M. Jacques De Coster.